



DETIK-DETIK PERSIDANGAN MAJLIS MASHUARAT NEGERI

AGAK hangat dan hebat jua telah di-perbincangkan dalam Majlis Mashuarat Negeri atas beberapa perkara yang mustahak yang ber-langsung belum lama dahulu. Antara lain yang telah di-b a w a ka-dalam sidang ia-lah usul2 baru dan ada juga mengulang yang lama yang sudah mendapat persetujuan, tetapi belum di-peraktik-kan, mithal-nya tentang pemadaman api di-Kampong Ayer.

Nalayan2 Brunei di-beri Sokongan

Apabila satu usul supaya towky2 dapat memasokkan ikan2 dari luar negeri di-kemukakan, dan satelah menjadi satu perbin- changan hangat yang mengambil masa panjang jua kesimpulan te- lah di-dapat bahawa usul itu ada-lah tidak mendapat sokongan sabulat suara dan dengan yang demikian sidang beraleh kapada mendikirkan so'al membanyakkan ikan di-pasaran.

Telah di-ambil keputusan pula ia-itu kaum2 nalayan Bru- nei mesti-lah mendapat sokongan dari pihak Keraja'an guna meng- galakkan perusahaan2 nalayan supaya memuaskan dan bertambah pu- la giat-nya berusaha membanyakkan ikan dengan tidak payah ber- kehendakkan permasokkan ikan dari luar negeri.

Pemadam Api di-Kampong Ayer

Sabagaimana keputusan mahuarat terdahulu dari ini telah di-persetujui supaya di-beli alat2 perlengkapan pemadam a p i di-Kampong Ayer dan juga menyediakan perbelanja'an2 guna me- nyelenggarakan tujuan tersebut.

Perkara ini di-hadapkan samula oleh Yang Berhormat Pe- ngeran Mohd. Yusuf, di-sebabkan bokti-nya belum ada.

Menjawab ini Tuan Yang Berhormat British Resident menya- takan bahawa mengenai ini ia-nya telahpun menjemput Yang Ber- hormat Che'gu Marsal (sa-orang anggota Majlis Mashuarat Negeri) merundingkan berkena'an dengan satu laporan dari Jabatan Kerja raya berhobong dengan so'al memperlengkapkan Kampong Ayer itu dengan kapala2 paip.

KELUAR MASOK DALAM TAHUN 1957

TIGER CUP UNTOK PASOKAN
6 ORANG BOLA SEPAK

Keramaian orang2 masok ka-
Brunei dalam tahun 1957 ada-
lah jauh lebeh banyak dari
tahun 1956. Lebeh dua ribu
orang tambahan pendatang da-
lam tahun 1957 dari dalam
tahun 1956.

Tidak berapa lama lagi akan
di-adakan perlawanan bola sepak
6 orang sa-pasokan kerana me-
rebut piala "Tiger Cup". Per-
lawanannya itu akan bertempat di-
padang SOAS College, Brunei.

Dalam tahun 1957 42,124
orang telah di-kira masok ka-
Brunei, manakala dalam tahun
1956 hanya berbilang 38,924
orang.

Pada tahun lalu pasokan Sha-
rikat2 Perniaga'an telah me-
rebut piala tersebut.

Ramai orang2 keluar dari
negeri Brunei dalam tahun 1957
ada-lah 41,061 orang dan dalam
tahun 1956 36,037 orang.

Brunei Town Amateur Foot-
ball Association ia-itu per-
sekutuan yang menganjorkan
perlawanan tersebut, berharap
segala jabatan2, persekutuan2
dan sekolah2 akan dapat mengam-
bil bahagian sakurang2 dari
satu2-nya satu pasokan dalam
perlawanan bola sepak tersebut.

Dari bilangan orang2 yang
keluar masok negeri Brunei itu
baik dalam tahun 1957 maupun
dalam tahun 1956, bilangan
yang terbanyak sakali ada-lah
dari bangsa China.

Tiap2 pasokan yang akan me-
masoki perlawanan ini akan di-
pileh dan pemilehan yang perta-
ma akan mengambil tempat pada
petang hari Thalatha 25hbl.
Feb., yang kedua pada petang
Juma'at 28hbl. Feb. dan pemi-
lehan ketiga dan terakhir pada
petang Sabtu 1 hbl. March, 1958.

20,545 orang China telah
masuk dan 20,104 orang China
telah keluar ka- dan dari
Brunei dalam tahun 1957.

- -oo 0 oo- -

Di-ma'lumkan kepada pasokan2 yang mengambil bahagian dalam
perlawanan bola sepak 6 orang ini ia-itu peratoran2 yang menge-
nai-nya ada-lah sama saperti yang tahun lalu, hanya tiap2 per-
lawanan pada tahun ini akan mengambil masa selama 15 minit: 7
minit pada tiap2 separoh permainan dan 1 minit masa untuk bere-
hat.

Pasokan yang tidak hadir pada masa-nya di-kehendaki di-te-
tapkan di-kira kalah dan juga pehak yang berkena'an atau yang
bertanggung jawab tentang perlawanan ini tidak akan membuang
masa menunggu ketiba'an mana-mana pasokan yang terjadual masuk
bertanding. Tegass-nya pasokan2 hendak-lah datang ka-padang mene-
pati masa yang telah di-tetapkan.

GAMBAR ATAS:



DYMM Sultan (tengah) kelihatan sedang bercherita2 dengan Principal College itu, Mr. L.A. Bradshaw (kanan) dan Dr Robin Formador sa-orang guru di-College itu.

GAMBAR TENGAH:

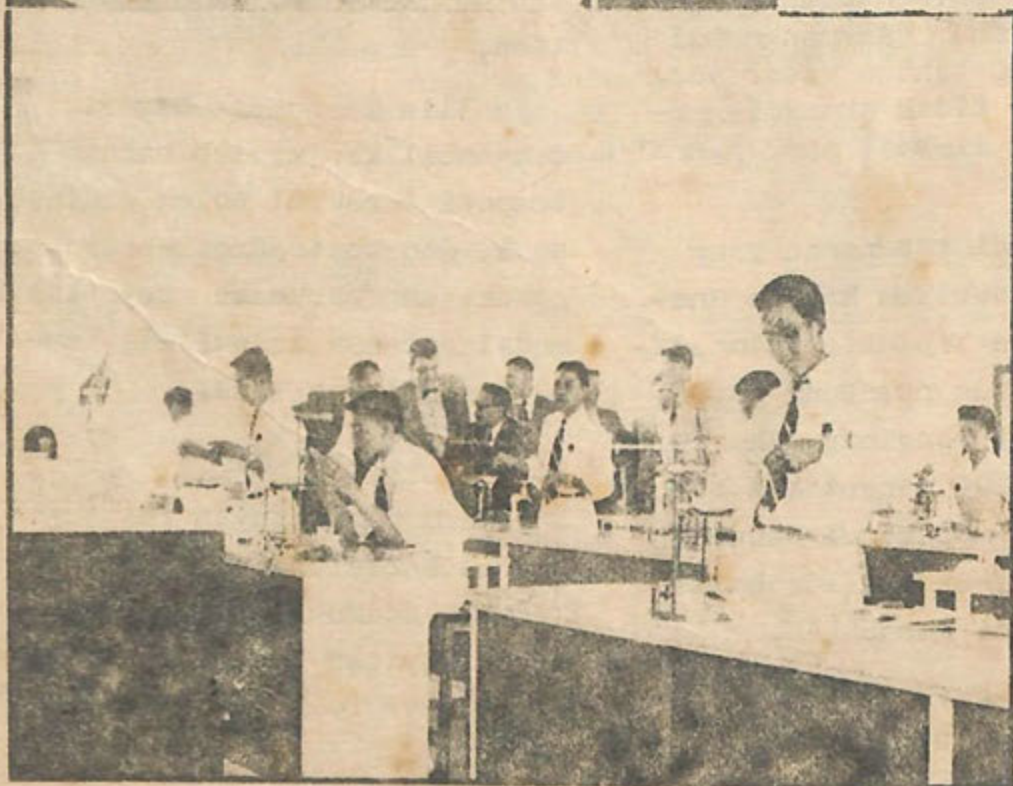
Kelehatan DYMM Sultan sedang ashik memerhatikan sa-orang penuntut sedang membuat satu experiment dengan menggunakan perkakas2 science.

GAMBAR BAWAH:

Pemandangan dalam sa-buah bilek science di-Sultan Omar Ali Saifuddin (SOAS) College Brunei.

Penuntut2 kelihatan bergiat menunjukkan beberapa experiment sedang DYMM Sultan dan Yang Berhormat Tuan British Resident (di-telakan belakang) memerhatikannya.

- Gambar GBIS -



- sambongan dari muka 1 -

Che'gu Marsal berasa puas hati atas lapuran dari pehak Jabatan Kerjaraya itu, tetapi Resident berasa kesal sedikit di-sebabkan tidak membawa perkara ini ka-persidangan buat menerangkan-nya.

Brunei Sudah patut mempunyai Askar Melayu

Masa-nya telah tiba buat Brunei mengadakan askar2-nya sendiri. Demikian pendapat Ahli2 Majlis Mashuarat Negeri Brunei.

Askar2 tersebut ada-lah akan terdiri dari anak2 Brunei dan dari Pegawai2 yang berpe-ngalaman di-datangkan dari Persekutuan Tanah Melayu untuk membimbing-nya.

Pegawai2 dari Malaya akan di-jemput untuk memberikan nasihat2-nya mengenai ini.

Pemasokan Orang2 China

Majlis Mashuarat Negeri telah di-tanya kalau2 perubahan atas dasar yang berjalan sekarang perlu di-ubah.

Perkara ini berbangkit menjadi perbinchangan yang panjang lebar dan mengambil kesimpulan bahawa dasar yang sedia itu tidak akan di-ganjak2 atau di-buat apa2 pinda'an.

Mengenai kebenaran yang telah di-berikan kepada Sha-rikat Chun Yip untuk memasokkan 20 orang pekebun2 sayur China dari Hongkong, Shari-kat tersebut menyatakan ba-hawa masa mereka di-benarkan tinggal di-Brunei ada baik-nya jika di-ganjakkan.

Sidang bersetuju menggan-jakkan masa 2 tahunitu de-ngan syarat:

- a) sebelum meninggalkan Hong-kong mereka mesti-lah di-siasat atas keamanan nege-ri.
- b) mereka mesti mempunyai su-rat akuan sah, boleh balek ka-Hongkong.
- c) kemudian hari sekira-nya mereka itu di-dapati tidak di-ingini Brunei di-sebaba-kan sesuatu, sharikat itu mesti-lah bertanggung ja-wab mengembalikan mereka ka-Hongkong dengan segera.

Memindah Power Station

Sabagaimana telah di-chadang-kan ia-itu pemindahan Power Sta-tion dari tempat-nya yang ada sekarang ada-lah di-batu 1½, Brunei di-Jalan Tutong. Tetapi tempat ini di-dapati tidak sesu-ai.

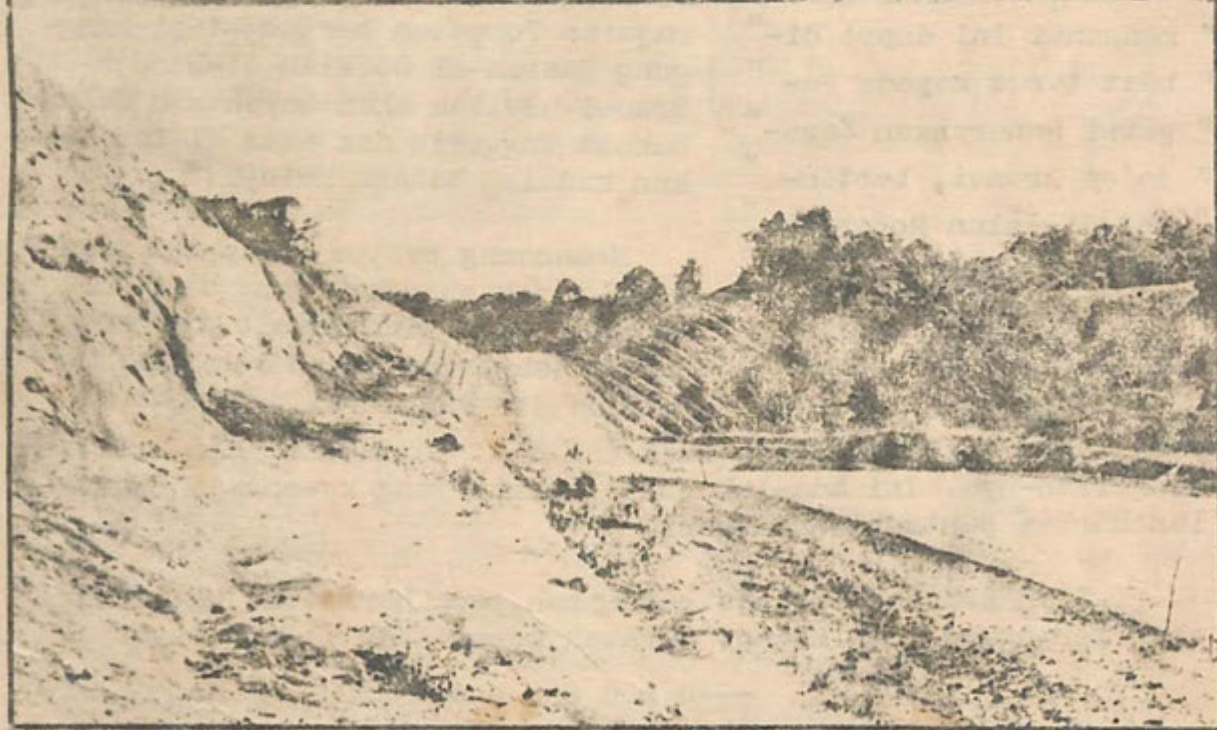
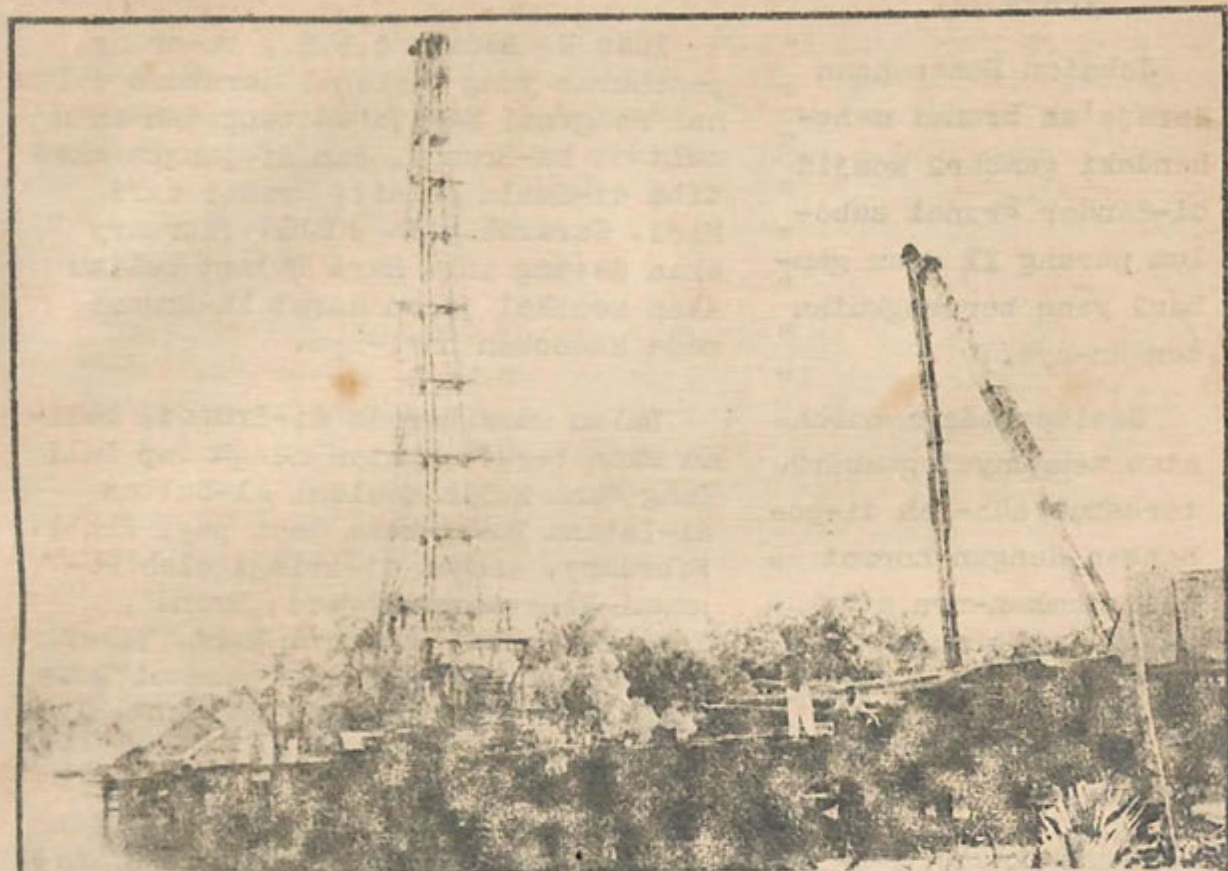
Telah di-chadangkan pula ia-itu Keraja'an ada mempunyai tanah di-Berakas dan di-Gadong dan salah satu tempat ini bo-leh untuk menempatkan Power Sta-tion.

Majlis Mashuarat Negeri mengambil kesimpulan bahawa tempat2 tersebut boleh jadi se-suai, dan buat sementara waktu pehak yang berkuasa mesti-lah menyiasat-nya kalau2 ada tem-pat yang lebeh baik.

- - - - -

Dalam persidangan ini juga Majlis bersetuju melantek Tuan J. McP. Adams sabagai Deputy Legal Adviser Brunei mengganti-kan tempat Tuan D.B. McGilli-gan.

RANCHANGAN PERKEMBANGAN DALAM NEGERI MASEH BERJALAN



GAMBAR ATAS: Sa-buah jambatan yang terbaharu yang maseh dalam pembenahan, menyeberangi Sungai Tutong di-Kampong Sengkarai kira2 satu batu dari Pekan Tutong. Jambatan ini ia-lah salah sa-buah jambatan yang terbesar dalam Brunei.

GAMBAR BAWAH: Bukit2 pesti di-putong dan di-lalui kerana membena sa-buah jalan raya yang terator dan semporna. Dalam gambar ini kelihatan sabahagian dari jalan raya Brunei-Tutong yang melalui sa-buah bukit di-batu 14.

====GAMBAR2 MESJID=====

" SABELUM PERANG DI- "

" KEHENDAKI "

" Jabatan Penerangan "

" Keraja'an Brunei meng- "

" hendaki gambar2 Mesjid "

" di-Bandar Brunei sabe- "

" lum perang II atau gam- "

" bar2 yang bersangkutan "

" dengan-nya. "

" Sasiapa ada menaruh "

" atau mempunyai gambar2 "

" tersebut ada-lah di-po- "

" honkan dengan hormat "

" meminjamkan-nya atau "

" menjual-nya kepada Ja- "

" batan Penerangan Kera- "

" ja'an Brunei dengan "

" harga yang berpatutan. "

" Perhubungan yang "

" mengenai ini dapat di- "

" buat terus kepada Pe- "

" gawai Penerangan Kera- "

" ja'an Brunei, bertem- "

" pat di-Jalan Robert, "

" Brunei. "

=====

PENSHARAH MELAWAT DAN MEMBERI SHARAHAN BERDASARKAN PENGALAMAN

Tuan H. Bedale O.B.E., sa-orang pensharah yang terkenal terutama dalam hal mengenai Keraja'an tempatan akan melawat ka-Brunei, dan di-jangka akan tiba di-Kuala Belait, Brunei dari Miri, Sarawak pada 20hbl. February akan datang ini. Dari Belait beliau akan memakai jalan darat ka-Brunei pada kaesokan hari-nya.

Dalam masa berada di-Brunei, beliau akan berkesempatan menghadap Duli Yang Maha Mulia Maulana Al-Sultan di-Istana Darul-Hana pada pagi 22hbl. February, dengan di-iringi oleh Pegawai Penerangan Negeri, Brunei, Yang Berhormat Pengeran Mohd. Yusuf. Sasudah itu beliau akan menemui Tuan Yang Berhormat British Resident, J.O. Gilbert di-Pejabat-nya.

Pada petang-nya pula beliau akan memberi sharahan dalam hal ehwal Keraja'an Tempatan bertempat di-Pang-gong Hassan-al Bolkihah di-Bandar Brunei. Beliau akan bersharah dalam bahasa Inggeris dan akan di-terjemahkan kadalam bahasa Melayu.

Memandang betapa perlu-nya bagi kita tajok sharahan yang akan di-berikan oleh tuan Bedale itu yang ia-nya sa-orang pensharah yang terkemuka dan mempunyai pengalaman

yang luas, maka ada lebih baik dan amat berfaedah bagi kita mendengarkannya. Ini ada-lah satu panduan yang ke-emasan bagi melancharkan pentadbiran negeri.

Tuan Bedale, salepas bersharah, pada hari itu juga akan akan berangkat ka-Limbang, Sarawak meneruskan lawatan-nya.

---o o o O o o o---

TERIMA KASEH MEM GILBERT

Pehak Jabatan Penerangan Keraja'an Brunei, atas nama Kutub Khanah Awam, menguchapkan satinggi terima kaseh kepada Mem Tuan J.O. Gilbert atas murah hati beliau menghadiahkan 3 buah buku untuk bacha'an orang ramai.

Buku2 itu ia-lah: 'Skin and Bones', 'Storm and Echo' dan 'The Foolish Gentlewomen'.

Kita berharap saterus-nya kepada yang ingin memberikan hadiah buku2 tidak akan segan2, dan dengan jalan ini maka semakin bertambah lagi banyak bilangan buku2 bacha'an ramai di-Kutub Khanah Awam, di-Jabatan Penerangan Keraja'an Brunei.

^ SAMBUTAN SULTAN DI-SERIA DAN DI-BELAIT AMAT
MERIAH

Sudah lebeh tiga bulan Tuanku berada di-Brunei salepas melawat ka-England dan Benua Eropah, sambutan2 sachara besar2-an sejak itu maseh belum lagi habis. Baharu2 ini Duli Yang Maha Mulia Maulana Al-Sultan telah melangsungkan satu lawatan Baginda yang rasmi ka-Seria dan Belait. Di-tempat2 itu Baginda telah di-sanbut dengan chukup meriah dan penoh dengan adat iati-adat yang terator.

Sudah empat tempat2 Tuanku telah lawati sejak ketiba'an Baginda dari berada di-luar negeri sadikit bulan dahulu dan di-tempat2 itu Baginda telah memberikan titah2 berupa tatapan dan nasehat, tidak jemu2 Baginda menerangkan dan menanam semangat menuju kearah kemajuan dan kesentosa'an itu ada-lah terletak dari kerjasama dari sagenap lapisan rakyat Baginda samata2 dan juga penduduk2 di-Negeri Brunei ini.

Titah Baginda yang panjang lebar yang telah Baginda lapadzkan di-Kuala Belait tempoh hari, tidak kurang-nya sabagai satu suloh rakyat dalam kegelapan, alat hidup menempoh kemajuan dan pandu menuju dan menchapai segala kebahagiaan.

Tiba saja Baginda di-Anduki dengan kapal terbang dari Brunei pada 9hbl. February yang lalu, Baginda telah di-arak dan di-iringi oleh pasokan2 hadzrah sahingga ka-Seria dan Kuala Belait. Pintu2 gerbang yang telah di-dirikan khas meraikan ketiba'an Baginda, telah di-lalui. Budak2 sekolah dengan masing2 mempunyai bendera Brunei mengibar2kan bendera2 itu dengan muka yang manis dan girang. Suasana di-wasa itu amat penoh meriah, dengan di-lengkapi oleh perhiasan yang chantek2.

Pada malam hari-nya pula berbagai2 keramaian telah dipertunjukkan. Permainan bola sepak juga di-adakan malam itu.

Ramai ma'nusia menyambut Baginda waktu itu tidak kurang dari 10,000, terdiri dari segala bangsa dan ugama.

Itu-lah kali yang pertama Baginda melawat ka-Seria dan Kuala Belait sejak tiba-nya Baginda dari luar negeri tempoh hari.

x SULTAN MELAWAT SENGKURONG, BRUNEI

Pada 7hbl. February yang lalu DYMM Maulana Al-Sultan telah juga melawat di-Kampong Sengkurong, Brunei

Dalam lawatan Baginda itu, Penghulu Haji Saman, atas nama penduduk2 di-Sengkurong telah memberi ucapan keshukuran atas sudi-nya Baginda berkunjong berchemar diri. Penghulu melanjutkan kata yang ia-nya dan anak2 buah di-sana amat rindu akan melihat wajah Baginda dan berharap dalam lawatan Baginda itu Baginda akan memberikan nasehat2 dan tidak kurang-nya pula panduan rakyat menuju kearah kemajuan dan ketenteraman.

Penghulu saterus-nya mendo'akan Baginda dan Raja Isteri serta putera puteri Baginda semoga sentiasa di-dalam sehat wal-'afiat.

SEGALA PERNIAGA'AN DAN PERUSAHA'AN MESTI-LAH DI-DAFTARKAN TIDAK LEWAT DARI 30 HARI

Menjelang 1 hbl. March ini nanti segala perniaga'an dan perusaha'an mesti-lah di-registerkan atau di-daftarkan tidak lewat dari 30 hari sesudah 1 hbl. March.

Ini ada-lah keputusan yang di-ambil oleh Majlis Mashuarat Negeri yang telah berlangsung baharu2 ini.

Perniaga'an atau perusaha'an tersebut ia-lah jika ia-nya me-makai nama yang terlebat dalam peratoran mesti di-daftarkan. Ini pula mesti-lah di-daftar-kan sebelum perusaha'an atau perniaga'an itu di-mulakan.

Pembayaran pendaftaran sa-banyak \$5.00 mesti-lah di-tu-naikan dan kira-nya terlewat dari tarikh yang di-maksudkan pembayaran sebanyak \$10.00 ada-lah mesti di-buat.

Terdaftar-nya perusaha'an atau perniaga'an itu kira-nya ada sabarang pinda'an mungkin di-lakukan maka pehak yang bertanggung jawab hanya di-kehendaki memberi tahu pendaf-tar, dengan menggunakan sa-buah borang yang khas buat-nya dalam tempoh 14 hari salepas berlaku-nya pinda'an tersebut.

Sakira-nya perniaga'an atau perusaha'an itu di-tutup di-sebabkan sesuatu maka mesti-lah juga di-beri tahu kepada.

yang berkuasa salewat2-nya dalam tempoh satu bulan salepas ber-henti-nya perusaha'an atau perniaga'an itu.

0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0

MA'LUMAN KAPADA ORANG RAMAI

1. Orang ramai ada-lah di-beritahu bahawa pada masa hadapan segala permohonan hendak tinggal di-Rest House di-Kuala Belait yang di-punyai oleh Keraja'an hendak-lah di-alamatkan terus kepada Setia Usaha Municipal, di-Municipal Office, Kuala Belait.
2. Orang ramai juga di-beri tahu bahawa menggunakan ayer paip hendaklah berjimat chermat di-sebabkan ayer di-Tasek sana tidak begitu banyak.

Hingga di-beri tahu nanti ayer dari paip tuan2 ada-lah akan di-tutup mulai jam 10 malam hingga 6.00 pagi pada tiap2 hari.